

Italiano digitale

*La rivista della
Crusca in Rete*



ACCADEMIA
DELLA CRUSCA

XXII, 2022/3
luglio-settembre

Italiano digitale,
periodico trimestrale dell'Accademia della Crusca
ISSN: 2532-9006

DIRETTORE RESPONSABILE

Claudio Marazzini

DIRETTORE TECNICO

Marco Biffi

COMITATO SCIENTIFICO

Claudio Marazzini
Aldo Menichetti
Giovanna Frosini
Paolo D'Achille
Giuseppe Patota
Marco Biffi

COMITATO DI REDAZIONE

Francesca Cialdini
Simona Cresti
Kevin De Vecchis
Miriam Di Carlo
Luisa di Valvasone
Lucia Francalanci
Angela Frati
Sara Giovine
Stefania Iannizzotto
Ludovica Maconi
Matilde Paoli
Raffaella Setti
Cristina Torchia

ILLUSTRAZIONI

Barbara Fanini

Accademia della Crusca
Via di Castello, 46, 50141 Firenze FI
info@accademiadellacrusca.org

Sommarario

EDITORIALE			
Editoriale del direttore	1	<i>È da tempo che non ci vediamo...</i>	62
Marco Biffi		Vittorio Coletti	
CONSULENZE LINGUISTICHE			
<i>Ludomatica</i>	3	<i>In che anno siamo? Nel venti ventidue o nel duemilaventidue?</i>	64
Laura Ricci		Lorenzo Coveri	
<i>Far fare qualcosa a qualcuno o da qualcuno?</i>		<i>Quale genere grammaticale / diamo a fonte battesimale?</i>	78
<i>Quando il causativo causa dubbi</i>	6	Paolo D'Achille	
Cristiana De Santis		<i>Da Dante alle "dialettichette": per la storia di quatraro e termini affini</i>	82
<i>Oggettivare e oggettivazione, oggettificare e oggettificazione</i>	10	Antonio Vinciguerra	
Domenico Proietti		<i>È possibile... ripristinare un danno?</i>	90
<i>Sulla governance</i>	15	Elisa Altissimi	
Edoardo Lombardi Vallauri		<i>Abbiat cura della lingua e vogliateci bene</i>	93
<i>Da costa a costola</i>	18	Raffaella Setti	
Dalila Bachis		<i>Prendere gallo</i>	97
<i>Simulare e dissimulare</i>	21	Gabriella Cartago	
Vittorio Coletti		<i>Se avete avuto (o portato) pazienza, vi diamo la risposta</i>	100
<i>Prima del requisito ci può essere il prerequisito?</i>	23	Paolo D'Achille	
Paolo D'Achille		<i>Ci mancava altro, ci mancherebbe altro</i>	103
<i>Neologismi da accettare e neologismi da evitare: qualche esempio</i>	25	Gabriella Alfieri	
Ilaria Bonomi		<i>Anche in italiano l'apoteosi ha i suoi aggettivi</i>	119
<i>Essere single non è un problema!</i>	28	Vittorio Coletti	
Claudio Giovanardi		<i>Fare fulcro e fulcrare</i>	121
<i>Mettiamo le carte in tavola! O sul tavolo?</i>	31	Valeria Della Valle	
Miriam Di Carlo		<i>Risposta nella quale si determina quali siano l'origine, il senso e il plurale di determina</i>	123
<i>Una risposta tra lacrime e lagrime</i>	39	Anna M. Thornton	
Paolo D'Achille		<i>Ma alce e istrice sono nomi maschili o femminili?</i>	128
<i>Sulle accezioni di montante</i>	41	Andrea Riga	
Laura Clemenzi		<i>Scorrelato</i>	136
<i>Nonostante il caldo, vi speriamo bene</i>	45	Vittorio Coletti	
Vittorio Coletti		<i>Perché perline se sono di legno?</i>	139
<i>Ho asciugato i pantaloni e ora sono asciutti</i>	47	Kevin De Vecchis	
Luisa di Valvasone		<i>Rispettiamo l'uso dell'avverbio rispettivamente?</i>	142
<i>La famiglia di detergere</i>	50	Paolo D'Achille	
Michele Colombo		<i>Se accediamo a un sito, il sito viene acceduto?</i>	148
<i>Sugli usi di demoltiplicare</i>	53	Cristiana De Santis	
Valeria Della Valle			
<i>Etimologia di sincero e sincera verità</i>	55		
Miriam Di Carlo		LA CRUSCA RISPOSE	
		<i>Se proprio si vogliono adire le vie legali...</i>	150
		Angela Frati e Stefania Iannizzotto	

<i>Di talché</i>	153	TEMI DI DISCUSSIONE	
Federigo Bambi		Domande e risposte ai concorsi	
<i>In punto di diritto</i>	155	per l'insegnamento: facciamo più attenzione	195
Paolo Carnevale		Paolo D'Achille e Rita Librandi	
PAROLE NUOVE		NOTIZIE	
<i>Maskne</i>	157	Notizie dall'Accademia	201
Miriam Di Carlo		A cura del comitato di redazione	
STEM	166	Saluto di apertura del Colloquio OIM e CIVIS	
Luisa di Valvasone		scuola estiva <i>Il patrimonio lessicale e culturale</i>	
<i>Phyigital</i>	172	dell'italiano in aree linguistiche selezionate	
Miriam Di Carlo		(Accademia della Crusca, 15 settembre 2022)	
ARTICOLI		con ricordo di Luca Serianni	204
Francesismi e anglismi nei testi giuridici italiani:		Paolo D'Achille	
studio sugli archivi Vocanet-LLI e Normattiva	181	BIBLIOGRAFIA	
Francesco Romano e Elena Tombesi		Bibliografia della Consulenza linguistica	207

Se accediamo a un sito, il sito *viene acceduto*?

Cristiana De Santis

PUBBLICATO: 30 SETTEMBRE 2022

Quesito:

Numerose sono le segnalazioni arrivate in redazione a proposito dell'uso passivo del verbo *accedere* in ambito informatico.

Se accediamo a un sito, il sito *viene acceduto*?

Accedere è un verbo di movimento bivalente intransitivo: prevede infatti, oltre al soggetto, un secondo argomento retto dalla preposizione *a*: *qualcuno accede a un luogo* (in senso proprio o figurato).

Attestato fin dal XIV sec., il verbo ha acquistato negli ultimi decenni un significato specifico, legato all'uso che se ne fa nel linguaggio informatico: quello di “avere accesso a una memoria o a un sistema per consultazioni o operazioni: *accedere a una banca dati*” (*Il nuovo De Mauro*).

Si tratta di un calco dall'inglese (*to access*, verbo transitivo che si trova spesso usato al passivo, specialmente nei testi informatici, in riferimento a file, database, sistemi operativi, siti web, account ai quali si può accedere.

Questa è la definizione del verbo che si legge nel dizionario online *Merriam-Webster*, seguita da un esempio al passivo: “to open or load (a computer file, an Internet site, etc.): *a file that can be accessed by many users at the same time*”.

Per analogia, anche nel gergo informatico italiano si è diffuso l'uso passivo del verbo *accedere*, in esempi come quelli segnalati alla redazione: “il server dovrà essere acceduto attraverso la piattaforma web”. Un uso che non è recentissimo, dato che risulta attestato nel corpus dell'italiano scritto *CORIS/CODIS* (Università di Bologna, sezione 1980-2000): “il canale può essere acceduto solo su invito”.

Si tratta sicuramente di una forzatura sintattica, che può essere evitata ricorrendo alla costruzione impersonale: *al canale si può accedere solo su invito*. La diffusione della costruzione “forzata” tuttavia non stupisce tenuto conto sia della forza modellizzante dell'inglese nella terminologia informatica dell'italiano, sia di una tendenza che è stata notata per altri verbi bivalenti intransitivi dell'italiano contemporaneo, sempre più spesso usati nella forma passiva: è il caso di verbi come *alludere a*, *accennare a*, *ricorrere a* (De Santis 2018).

In effetti nei verbi bivalenti la presenza di un secondo argomento, sia pure indiretto (cioè introdotto da preposizione), può a certe condizioni favorire la trasformazione passiva, specialmente quando ci sia contiguità semantica con altri verbi transitivi di significato analogo: ‘accedere’ a una pagina web è

come dire ‘caricare, aprire’. Nel caso di *accedere*, poi, conta anche la storia della parola, che deriva dal verbo latino *accedo* che (come *adeo*) poteva essere sia intransitivo sia transitivo.

Al momento, l’uso passivo di *accedere* sembra circoscritto all’accezione informatica: si dice di luoghi (virtuali) che sono accessibili o ai quali si può accedere seguendo determinate procedure. Andrà notato che, facendo una ricerca in rete, oltre a migliaia di risultati riferiti all’uso passivo di *accedere*, si trovano anche esempi di uso transitivo del verbo, sempre riferiti a procedure di accesso informatico (es. “la tua azienda può fare una lista di indirizzi e-mail dei proprietari che hanno acceduto il tuo sito web aziendale”).

Non è tuttavia escluso che questo uso si estenda anche in altri ambiti, come in uno degli esempi segnalati alla redazione: “la valle era una delle meno accedute...”.

Bisognerà osservare, in questo come in altri casi, come evolverà l’uso, tenuto conto che le oscillazioni sul piano della diatesi dei verbi nell’italiano contemporaneo stanno aumentando, al di là dei casi evidenti di forzatura della costruzione passiva dovuti al contatto con l’inglese.

D’altra parte, va tenuto presente che transitività e intransitività non vanno considerate come proprietà lessicali del verbo ma come proprietà sintattiche della frase in cui il verbo è utilizzato. L’uso di un verbo in accezioni nuove, diverse da quelle comuni, può creare le condizioni per una risistemazione delle relazioni sintattiche stabilite dal verbo all’interno della frase, con un conseguente cambiamento o arricchimento delle costruzioni possibili. Per approfondimenti si rimanda a La Fauci 2009 e De Santis 2021.

Nota bibliografica:

- De Santis 2018: Cristiana De Santis, “*Obbedire ed essere obbedita*”. *Sul passivo dei verbi preposizionali*, “Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata”, XLVII, 3 (2018), pp. 439-457.
- De Santis 2021: Cristiana De Santis, *La sintassi della frase semplice*, Bologna, il Mulino, 2021.
- La Fauci 2009: Nunzio La Fauci, *Compendio di sintassi italiana*, Bologna, il Mulino, 2009.

Cita come:

Cristiana De Santis, *Se accediamo a un sito, il sito viene acceduto?*, “Italiano digitale”, XXII, 2022/3 (luglio-settembre)
DOI: 10.35948/2532-9006/2022.24826

Copyright 2022 Accademia della Crusca

Pubblicato con licenza creative commons **CC BY-NC-ND**